

Радзион Вера Меконненовна

**СПОРТИВНАЯ НОМЕНКЛАТУРА СОВРЕМЕННОГО НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА (НА ПРИМЕРЕ СЛОЖНЫХ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ С КОМПОНЕНТАМИ-СОКРАЩЕНИЯМИ)**

В статье представлены результаты исследования определенных групп сложных существительных спортивной тематики, а именно - сложных образований с компонентами-сокращениями, выбранных из текстов современной немецкой спортивной публицистики. Данное исследование основано на тезисе о выделении в специальной лексике номенклатурных знаков. Именные композиты с компонентами-сокращениями рассматриваются как ключевые элементы современной немецкой спортивной номенклатуры. В статье впервые детально проанализированы структурные особенности сложных существительных такого типа, а также описаны их лексико-тематические группы.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2016/3-2/42.html](http://www.gramota.net/materials/2/2016/3-2/42.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2016. № 3(57): в 2-х ч. Ч. 2. С. 134-137. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2016/3-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2016/3-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)  
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

10. Морозова О. Н., Процукович Е. А. Фонетическая интерференция в русской речи эвенков Приамурья // Вестник Челябинского государственного университета. 2014. № 16 (345). С. 82-88.
11. Пашковская С. С. Слышу не так... (специфика перцептивной и артикуляторной базы русского языка) // Известия Самарского научного центра Российской академии наук. 2009. Т. 11. № 4 (5). С. 1295-1298.
12. Постнова Н. В. К вопросу о генезисе артикуляционной базы языка // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2013. № 3. С. 30-35.
13. Процукович Е. А. Особенности реализации аффрикат в русской речи амурских эвенков // Теоретическая и прикладная лингвистика. 2015. Т. 1. № 1. С. 86-95.
14. Процукович Е. А. Особенности реализации согласных в интерферированной русской речи селемджинских эвенков // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2015. № 8 (50): в 3-х ч. Ч. 2. С. 146-149.
15. Процукович Е. А. Сопоставление систем гласных русского и эвенкийского языков // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2014. № 10 (40): в 3-х ч. Ч. 1. С. 170-174.
16. Селюткина И. Я., Добринина А. А. Специфика артикуляционно-акустических баз территориальных говоров диалекта алтай-кижи (по данным магнитно-резонансного томографирования) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 11 (41): в 2-х ч. Ч. 1. С. 170-173.
17. Селюткина И. Я., Уртегешев Н. С., Летягин А. Ю., Шевела А. И. Характеристики артикуляторных баз тюркских этносов Южной Сибири (по данным цифровой рентгенографии и магнитно-резонансной томографии) // Вестник ВЭГУ. 2011. № 1 (51). С. 123-133.
18. Сравнительное исследование артикуляционных баз народов Сибири методами высокопольной магнитно-резонансной томографии, цифровой рентгенографии и ларингографии высокого разрешения [Электронный ресурс]: отчет. Новосибирск, 2013. 16 с. URL: [http://www.philology.nsc.ru/departments/lef1/report/Integracionnyi\\_Proekt\\_121\\_Otchet-2013.pdf](http://www.philology.nsc.ru/departments/lef1/report/Integracionnyi_Proekt_121_Otchet-2013.pdf) (дата обращения: 30.01.2016).
19. Фомиченко Л. Г. Speaking Clearly. Improving Voice and Articulation: Фонетический практикум. Волгоград: Изд-во Волгоград. гос. ун-та, 2002. 112 с.
20. Protsukovich E. A. Peculiarities of Realization of Vowels and Consonants in Russian Speech of the Amur Evenks // Phonetics Without Borders: Proceedings of the 2nd International Conference / editor S. V. Androsova. Blagoveshchensk: Amur State University, 2015. P. 84-89.

**ON THE ISSUE OF THE PRESERVATION  
OF AN ACCENT IN THE RUSSIAN SPEECH OF THE EVENKS**

**Protsukovich Elena Aleksandrovna**  
Amur State University  
[amursea@mail.ru](mailto:amursea@mail.ru)

The article makes an attempt to define the causes of the Evenk accent in the Russian speech of the Amur Evenks. The deviations from the articulatory norm of the Russian language in the accentual speech of the Evenks are conditioned by the specificity of articulatory and acoustic bases of the genetically and typologically different Evenk and Russian languages. Transferring the articulatory base of the Evenk language on the production of sounds of the Russian language creates an accent in the Russian speech of the Evenks-bilinguists.

*Key words and phrases:* the Evenk language; the Russian language; bilingualism; articulatory norm; phoneme realization; accent; articulatory and acoustic base of the language; articulatory mode.

УДК 811.112.2[276.5+276.6]:796

*В статье представлены результаты исследования определенных групп сложных существительных спортивной тематики, а именно – сложных образований с компонентами-сокращениями, выбранных из текстов современной немецкой спортивной публицистики. Данное исследование основано на тезисе о выделении в специальной лексике номенклатурных знаков. Именные композиты с компонентами-сокращениями рассматриваются как ключевые элементы современной немецкой спортивной номенклатуры. В статье впервые детально проанализированы структурные особенности сложных существительных такого типа, а также описаны их лексико-тематические группы.*

*Ключевые слова и фразы:* сложное существительное; номенклатура; номенклатурный знак; аббревиатура; сложное образование с компонентом-сокращением; гибридный композит; словообразовательное гнездо.

**Радзион Вера Меконненовна**  
Киевский национальный лингвистический университет  
[radzion@mail.ru](mailto:radzion@mail.ru)

**СПОРТИВНАЯ НОМЕНКЛАТУРА СОВРЕМЕННОГО НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА  
(НА ПРИМЕРЕ СЛОЖНЫХ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ С КОМПОНЕНТАМИ-СОКРАЩЕНИЯМИ)**

Проблема классификации любой специальной лексики и лексики спорта в отдельности сложна тем, что исследователи не ограничиваются делением профессиональных единиц на терминологические и жаргонные.

Так, в современной российской спортивной терминологии Е. И. Гуреева выделяет кроме собственно терминов еще номены.

Номенклатурные знаки или номенклатурные слова выражают конкретные и точные понятия. Они состоят из термина и сокращения [2, с. 71]: *WM-Allstar-Team* (звездная команда ЧМ), *FCH-Torwart* (вратарь ФК Хайденхайм), *DEL-Titelrekord* (рекорд в игре за титул Немецкой хоккейной лиги) [12; 13] (Здесь и далее перевод наш – В. Р.).

Номенклатурные слова бесчисленны [8, с. 49]. Они обозначают специфические общие понятия. Специфика номенклатурных знаков состоит в том, что они являются обязательно членами ряда однородных понятий, которые различаются несущественными внешними признаками [4, с. 20].

Основными признаками номенклатурных знаков, которые содействуют их выделению в составе специальной лексики, являются: 1) возможность их соотношения с понятиями через термины, функционирование в специальной коммуникации в результате активности соответствующих терминов; 2) смысловая производительность как их характерная черта [6, с. 53].

Номенклатурные знаки составляют номенклатуру и, в отличие от терминологии, под ней следует понимать систему абсолютно абстрактных и условных символов, единственное предназначение которых – дать максимально удобные способы обозначения понятий, предметов [1, с. 8].

Как уже отмечалось ранее, компонентами исследуемых единиц являются уже существующие в языке сокращения и существительное (часто сложное существительное).

Процесс сокращения состоит в создании новой лексической единицы в результате усечения какого-либо элемента ее исходной формы (слова, словосочетания или предложения). Это не новый, но на современном этапе достаточно продуктивный способ словообразования. Данное явление отвечает общественной потребности языка, а именно – тенденции экономии языковых ресурсов [5, с. 159].

Аббревиатура, или инициальное сокращение как один из наиболее распространенных типов фрагментации слова – это лексическая единица, образованная из начальных букв слова или словосочетания [10, с. 25]. Основная сфера образования аббревиатур – профессиональный язык. Аббревиатура используется в целях номинации новых понятий или повторной номинации понятий уже существующих. Аббревиатурами сокращаются, прежде всего, названия спортивных организаций, соревнований, команд и клубов, которые часто являются темой разговоров. Поэтому большинство аббревиатур известны кругу соответствующих пользователей – специалистам, собственно спортсменам, журналистам и фанатам – и не нуждаются в расшифровке: *Fifa – Internationaler Fußballverband* (ФИФА – Международная федерация футбола), *VfL – Verein für Leibesübungen Wolfsburg e.V.* (ФК Вольфсбург) [14].

Сейчас аббревиатуры широко используются в СМИ не только как самостоятельные образования, но и как непосредственные составляющие сложных слов. Кажется удачным понятие «сложное существительное с компонентом-сокращением», под которым подразумевается композит, один из компонентов которого является сокращением: *UCI-Führung* (руководство Международного союза велосипедистов), *Liga-MVP* (наиболее ценный игрок лиги) [12; 13]. При образовании такой единицы операции усечения и сложения происходят поэтапно: именной композит состоит из уже готовой аббревиатуры (то есть процесс фрагментации совершился ранее) и существительного [7, с. 71].

Большую часть проанализированных нами единиц с компонентами-сокращениями составляют композиты, образованные из аббревиатуры и существительного, которые имеют непосредственное отношение к спорту (иногда это может быть термин): *B-Jugendspieler* (молодой игрок второго футбольного класса), *Liga-MVP* (наиболее ценный игрок лиги) [12; 13]. Вторая группа – это такие сложные существительные спортивной тематики, в которых только аббревиатура обозначает предмет, явление или действие спортивной сферы: *BVB-Episode* (эпизод игры с участием ФК Боруссия), *Fifa-Wahl* (выбор ФИФА) [Ibidem].

Аббревиатуры, которые выступают непосредственными составляющими сложных существительных, обозначают:

1. Спортивные организации: *Fifa-Reformchef* (руководитель реформ ФИФА), *IOC-Einladung* (приглашение ИОК, Национального олимпийского комитета), *Анос-Treffen* (встреча АНОК, Ассоциации национальных олимпийских комитетов) [Ibidem].

2. Спортивные клубы и союзы: *ÖSV-Präsident* (президент Австрийского союза биатлонистов), *BVB-Reserve* (резерв ФК Боруссия), *DEB-Angestellte* (служащий ХСГ, Хоккейного союза Германии) [Ibidem].

3. Спортивные лиги: *HBL-Geschäftsführer* (управляющий гандбольной Бундеслиги), *DFL-Anforderung* (требование немецкой футбольной лиги), *WSB-Führung* (руководство Полупрофессиональной лиги бокса) [Ibidem].

4. Спортивные соревнования: *U-20-WM-Teilnehmer* (участник ЧМ среди команд U-20), *U-20-EM* (ЧЕ среди команд U-20), *DTM-Sieg* (победа в ДТМ – Немецком кузовном чемпионате) [Ibidem].

Отдельные аббревиатуры, которые активно функционируют в современной спортивной жизни немецкого общества, язык позаимствовал из языков межнационального общения, а именно – из английского и французского языков. Они заимствуются, так как являются названиями иностранных или международных организаций и клубов, следовательно, остаются непереуслуженными: *IAAF-Präsident* (англ. *International Association of Athletics Federations*, нем. *Internationaler Leichtathletik-Verband*, рус. *Международная ассоциация легкоатлетических ассоциаций ИААФ*), *UCI-Führung* (фр. *Union Cycliste Internationale*, нем. *Internationale Radfahrer-Union*, рус. *Международный союз велосипедистов*) [12; 13; 14]. Сложное существительное, компонентом которого является заимствование-сокращение, называем гибридным композитом: *FC-Geschäftsführer* (управляющий ФК), *IOC-Saison* (сезон ИОК), *NBA-Laufbahn* (карьеря в НБА) [12; 13].

Пользуясь имеющимися в лингвистике классификациями отаббревиатур русского языка [9, с. 47-100], комбинированных и аброморфемных сокращений украинского языка [3, с. 7; 11, с. 252] и аббревиатур немецкого языка [10, с. 94], в современной немецкой спортивной публицистике можно выделить следующие виды существительных с компонентами-сокращениями:

1. Образования от инициальных аббревиатур:

1.1. Образования от аббревиатур звукового подтипа (акронимов): *Fifa-Ethikreglement* (этические правила ФИФА), *UEFA-Ranking* (рейтинг УЕФА) [12; 13].

1.2. Образования от аббревиатур буквенного подтипа или алфавитизмов:

1.2.1. Буквенно-словесные композиты: *VfB-Mediendirektor* (медиа-директор ФК Штутгарт), *US-Golfer* (американский игрок в гольф), *IOC-Saison* (сезон НОК), *BVB-Episode* (эпизод с участием игроков ФК Боруссия) [Ibidem].

1.2.2. Словесно-буквенно-словесные композиты: *All-NBA-First-Team* (первая команда НБА), *Trainer-A-Schein* (удостоверение тренера высшего класса), *Trainer-B-Schein* (удостоверение тренера второго класса) [Ibidem].

1.2.3. Словесно-буквенные композиты: *All-Star-MVP* (самый ценный игрок звездной команды), *Liga-MVP* (самый ценный игрок лиги) [Ibidem].

2. Образования с числовым компонентом:

2.1. Буквенно-словесные с числовым компонентом: *U-23-Mannschaft* (команда U-23), *U-16-Kader* (сборная U-16), *U21-Nationalteam* (национальная команда U21), *100-PS-Motor* (мотор на 100 лошадиных сил) [Ibidem].

2.2. Буквенные сокращенные с числовым компонентом: *U-19-WM* (ЧМ среди команд U-19), *U-20-EM* (ЧЕ среди команд U-20), *U-20-WM* (ЧМ среди команд U-20) [Ibidem].

3. Образования от аббревиатур смешанного типа: *US-Profiboxer* (американский профи-боксер), *US-Profiligena* (американская профи-лига), *HSV-Fußball-AG* (АО футбольной ассоциации г. Гамбурга) [Ibidem].

Соответственно положению аббревиатуры анализируемые единицы могут быть трех типов: 1) с аббревиатурой в препозиции: *IBU-Vizepräsident* (вице-президент Международного союза биатлонистов), *Fifa-Herrscher* (владыка ФИФА); 2) с аббревиатурой в интерпозиции: *Trainer-A-Schein* (удостоверение тренера начального класса), *Super-G-Weltmeisterschaft* (чемпионат мира Super-G); 3) с аббревиатурой в постпозиции: *All-Star-MVP* (самый ценный игрок звездной команды), *Liga-MVP* (самый ценный игрок лиги) [Ibidem].

Номенклатурные образования исследуемых типов обозначают:

1. Иерархию членов команды: *BVB-Kapitän* (капитан ФК Боруссия), *BVB-Abwehr* (игроки обороны ФК Боруссия), *BVB-Stürmer* (нападающий ФК Боруссия), *BVB-Keeper* (кипер ФК Боруссия), *BVB-Reserve* (игроки резерва ФК Боруссия) [Ibidem].

2. Тренерский состав: *DFB-Trainer* (тренер НФФ), *DFB-Stützpunktrainer* (опорный тренер НФФ), *DFB-Torwarttrainer* (тренер вратарей НФФ) [Ibidem].

3. Вид игры: *DFB-Pokalspiel* (игра на кубок НФФ), *DFB-Pokalviertelfinale* (четвертьфинал в играх на кубок НФФ), *DFB-Pokal-Endspiel* (финал игр на кубок НФФ) [Ibidem].

Определенные аббревиатуры спортивной сферы настолько активны, что мы можем говорить о словообразовательных гнездах. Это, прежде всего, аббревиатуры на обозначение футбольных федераций: композиты с компонентами *Fifa*: *Fifa-Vorstand* (правление ФИФА), *Fifa-Verbot* (запрет ФИФА), *Fifa-System* (система ФИФА) – и *DFB* (НФФ, немецкая футбольная федерация): *DFB-Spieler* (игрок НФФ), *DFB-Talent* (талант НФФ), *DFB-Video* (видео НФФ). Большинство из них образуют одноступенчатое гнездо, но встречаются и двухступенчатые: *Fifa-Präsident* (президент ФИФА), *Fifa-Präsidentenwahl* (выборы президента ФИФА); *Fifa-Wahl* (выборы ФИФА), *Fifa-Wahlkommission* (выборная комиссия ФИФА); *UEFA-Pokal* (кубок УЕФА, Союза европейский футбольных ассоциаций), *UEFA-Pokalfinale* (финал игр на кубок УЕФА), *UEFA-Pokalsieg* (победа в игре на кубок УЕФА); *DFB-Pokalspiel* (игра на кубок НФФ), *DFB-Pokal-Endspiel* (финальная игра на кубок НФФ) [Ibidem].

**Результаты.** Анализ композитов с компонентами-сокращениями спортивной тематики показал их частотность и распространенность в современной немецкой публицистике. Аббревиатуры активно функционируют в качестве непосредственных составляющих при образовании сложных существительных, что является дополнительным доказательством преимущества словосложения над другими способами именного словообразования в современном немецком языке.

#### Список литературы

1. **Винокур Г. О.** О некоторых явлениях словообразования в русской технической терминологии // Труды Московского института философии, литературы и истории. М., 1939. Т. 5. С. 3-54.
2. **Гуреева Е. И.** Разновидности специальных обозначений в современной спортивной терминологии // Вестник Челябинского государственного университета. Челябинск, 2011. № 24 (239). С. 71-73.
3. **Климович С. М.** Структурно-семантичні типи абрутворень в українській мові: автореф. дис. ... к. філ. н. Запоріжжя, 2008. 20 с.
4. **Лейчик В. М.** Номенклатура – промежуточное звено между терминами и именами собственными // Вопросы терминологии и лингвистической статистики. Воронеж: Изд-во Воронежского ун-та, 1974. С. 13-24.
5. **Мацюк З.** Українська мова професійного спілкування: навчальний посібник. Київ: Каравела, 2005. 352 с.
6. **Павлова О.** Терміни, професіоналізми і номенклатурні знаки (до проблеми класифікації спеціальної лексики) [Електронний ресурс]. URL: [http://vlp.com.ua/files/09\\_38.pdf](http://vlp.com.ua/files/09_38.pdf) (дата обращения: 07.11.2015).

7. Палкова А. В. Аббревиация как способ образования новых лексических единиц в сфере компьютерной техники и Интернета // Иностранные языки в экономических вузах России: всероссийский научно-информационный альманах. СПб.: Издательство Санкт-Петербургского государственного университета экономики и финансов, 2004. С. 66-80.
8. Реформатский А. А. Что такое термин и терминология // Вопросы терминологии: материалы Всесоюзного терминологического совещания. М.: Изд-во АН СССР, 1961. С. 46-54.
9. Сафонова Н. Н. Отаббревиатурные образования в современном русском языке: дисс. ... к. филол. н. Тюмень, 2007. 189 с.
10. Солтис М. О. Структура, семантика та функціонування скорочень у німецькому газетному тексті: дис. ... к. філ. н. Львів, 2010. 238 с.
11. Стишов О. А. Динамічні процеси в лексико-семантичній системі та в словотворі української мови кінця XX ст. (на матеріалі мови засобів масової інформації): дис. ... д. філ. н. Київ, 2003. 597 с.
12. Kicker online [Электронный ресурс]. URL: <http://www.kicker.de/> (дата обращения: 01.10.2015).
13. Sport Bild [Электронный ресурс]. URL: <http://sportbild.bild.de/> (дата обращения: 01.10.2015).
14. VERA [Электронный ресурс]. URL: [http://www.acronymfinder.com/Virtual-Entity-of-Relevant-Acronyms-\(VERA\).html](http://www.acronymfinder.com/Virtual-Entity-of-Relevant-Acronyms-(VERA).html) (дата обращения: 01.10.2015).

**SPORT NOMENCLATURE OF THE MODERN GERMAN LANGUAGE  
(BY THE EXAMPLE OF COMPOUND NOUNS WITH COMPONENTS-ABBREVIATIONS)**

**Radzion Vera Mekonnenovna**  
*Kyiv National Linguistic University*  
*radzion@mail.ru*

The article presents the results of the study of certain groups of compound nouns for sports subject area, namely complex formations with components-abbreviations selected from the texts of contemporary German sports journalism. The study is based on the thesis about the selection of nomenclature signs in special vocabulary. The noun composites with components-abbreviations are viewed as key elements of modern German sports nomenclature. The structural features of compound nouns of this type are thoroughly analyzed in the article for the first time, besides their lexical-thematic groups are described as well.

*Key words and phrases:* compound noun; nomenclature; nomenclatural sign; abbreviation; complex formation with an abbreviation; hybrid composite; family of words.

УДК 81-114.2

*В статье рассматривается вопрос о языковой репрезентации категории злословия. Работа содержит результаты лексико-семантического анализа категории злословия и описание механизма ее функционирования в коммуникации. Автор обосновывает положение о том, что исследуемая категория характеризуется такими центральными параметрами основного значения как недостаточная подтвержденность информации и субъективно-сформированная негативная коннотация.*

*Ключевые слова и фразы:* категория злословия; понятие «слухи»; коммуникативная ситуация; информация; степень подтвержденности; дефиниционный анализ.

**Рамантова Ольга Вячеславовна**

*Санкт-Петербургский государственный электротехнический университет имени В. И. Ульянова (Ленина)*  
*ms.ramantova@mail.ru*

**КАЧЕСТВЕННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КАТЕГОРИИ ЗЛОСЛОВИЯ: TRUE OR FALSE?  
(НА МАТЕРИАЛЕ ПЬЕС У. ШЕКСПИРА)**

Под качественными характеристиками такой, на первый взгляд, неоднозначной категории как *злословие* в данном исследовании подразумеваются *правдивость информации и степень ее подтвержденности для адресата*.

В силу неопределенности функционирования и содержания категории злословия, разные исследователи понимают ее по-разному.

В социально-психологической литературе понятие «злословие», как и понятие «сплетня», по своим основным коммуникативным параметрам считается не только смежным с понятием «слухи», но и даже рассматривается исследователями как его особый частный случай [2; 3; 4; 5; 6; 7]. Тем не менее, исследуемая категория доступна для изучения и на языковом материале. На основании толковых словарей английского языка и словарей синонимов был проведен дефиниционный анализ лексемы *gossip* как *ключевой лексемы лексико-семантического поля злословия*. На примере ряда дефиниций обратимся к основным семантическим характеристикам данной лексемы.

*Gossip* «болтовня, разговоры, беседа; разговор о том, о сём» [1, т. 2, с. 59].

1) *a godfather or godmother to one's child.*

*e.g. My noble gossips, ye have been too prodigal* [8, p. 138];

2) *applied to a woman's female friends invited to be present at a birth: a gossip's feast* [13, vol. 1, p. 487];

3) *sipping and tattling woman: e.g. a long-tongued babbling gossip Tit. IV, 2, 150.*